# ASSOCIATION OF INTERNATIONAL BUSINESS ADVISERS(愛称: AIBA)

# $\Delta \mathsf{IB}\Delta$ だより

第75号 2015年1月発行

#### ー 般 貿易アドバイザー協会

http://www.trade-advisers.com/

AIBA編集部 Tel: 03-3255-2477

発行人:渡辺 肇幸

編集人:清水 晃、 編集者:吉田 忠志

#### 新年のご挨拶

#### 理事長 渡辺 肇幸



新春を迎え皆様のご健康とご多幸を お祈り申し上げます。本年は未年です が、過去の未年にはイラク戦争(2003)、 ソビエト連邦解体(1991)、米中国交正 常化(1979)、アセアン成立、ヨーロッ

パ共同体発足(1967)、アジア・アフリカバンドン会議 (1955) などがありました。今年は人間生活の向上と平 穏の年であってほしいものです。

わが国企業の海外展開は今年も一層増加、単なる輸出入にとどまらず企業進出も大幅に増加するものと思われます。また従来国際ビジネスなど念頭になかった企業が海外展開をする時代です。まさに我々にとって大きな機会の到来です。当協会はそのような企業の期待にこたえ、支援事業を拡大し社会貢献を行いましょう。

#### 1. 当協会 AIBA の20年

AIBAは1996年1月任意団体として発足、2002年7月法人化、2009年4月一般社団法人貿易アドバイザー協会となりました。一方事業面では、2006年ジェトロ認定貿易アドバイザー試験実力養成講座、2008年AIBA認定貿易アドバイザー試験、2009年ジェトロ輸出有望案件事業開始などが大きな飛躍のきっかけとなり、ほぼ20年が経過しました。ここ数年業績は皆様のご協力により大幅に伸長しています。本年も引続き国際展開を目指す企業の支援を行い、広く社会貢献ができるよう活動しましょう。

#### 2. 新事務所

先にお知らせしておりますが、現在の事務所は耐震 強度が十分でなく、すでに取り壊しが決定しておりま す。一方執行部は、事務所へ出入りする会員並びに関 係者の安全に配慮せねばなりません。この観点から適 当な物件を探していたところ、非常に良い物件が見つ かりましたので、近々移転いたします。詳細について は事務局記事「会員へのお知らせ」をご覧ください。

#### 3. 役員改選

本年6月は役員改選期です。AIBA運営に志のある方々に新たに協会役員として活躍していただきます。会員の皆様それぞれの事情があり、AIBA活動に割ける時間にも限度があることは承知しています。自分の使える時間内で活動していただけばよいので、多くの方々に役員として活動して頂きたいと存じます。

#### 2014年のAIBA事業活動現況報告

副理事長・事業本部長 大河内 竹雄

謹んで新春のお慶びを申し上げますと共に、皆様のご 多幸とご健康をお祈り申し上げます。

本年度もジェトロ関係と公的機関貿易アドバイザー関連の受注が順調に推移し、更に民間企業からのコンサルタント業務も増え、事業業績はお陰様で大きく伸びてきました。海外取引の拡大推進、海外向け販路開拓のニーズに今後もお役に立てるように傾注して行く所存でございます。総会で皆様に計画案を申し上げました今期の売上目標を何とか達成し、更にその上を目指して、これからの四半期も引き続き最善頑張って行きますので、皆様の増々のご協力をよろしくお願いいたします。

#### Contents (目次)

P1… 新年のご挨拶 渡辺 肇幸

2014年のAIBA事業活動現況報告 大河内 竹雄

P2… 2014年度 AIBA 1次試験を終えて 試験運営委員会 中小企業の海外ネット販売への取り組み方(その1)

富田慶久

P3… 契約書を考える 永野 靖夫

P4… 開催まで2か月!第3回国連防災世界会議in仙台

畠山 茂雄

投稿2題 片本 善清

P5… 世界で出会う日本語や日本のキャラクター (その4)

芳賀 淳

P7… 日本酒で乾杯! 「越後・長岡 酒の陣」に参加して

行方 久智

P8… ドイツ製グライダーのレストアリング (修復) ワーク (後編)

清水 正明

P9… 支部活動

P10··· AIBA-NET Q&A 回答者: 熊木 信義

P11… AIBA-NET 論壇、アドバイザーの活動

P12…著書紹介

P13…会員へのお知らせ、理事会議事録(抄録)

P14…編集後記

2014年度の主要な活動案件は下記の通りです。

#### 1. ジェトロ関係

- (1)「輸出有望案件発掘専門家」の業務:機械、環境 エネルギー、農水産、食品分野関連製品を扱う中 小企業の海外販路開拓実現のための助力・指導
- (2)「中堅・中小・小規模事業者新興国進出支援専門家」の業務:新興国向け輸出に意欲のある当該企業にシニア人材を活用して計画策定、現地調査等ハンズオンで支援
- (3)「貿易・投資相談 Q&A (各国の貿易・投資制度等の解説記事)」: 国別、地域別、及び国内法令の 既掲載記事の内容チェック・更新作業
- (4) 「国内コーディネーター事業」: 中小企業等の海 外販路開拓支援。機械、環境、生活文化産業分 野の専門家の業務
- (5)「対日投資関心企業に対する輸出入規制等相談」の業務
- (6)「貿易実務オンライン講座 | 用語集の更新業務
- (7) 同上講座の「貿易実務マガジン」特集記事の原 稿執筆業務
- (8) ジェトロ主催の貿易研修会の講師
- (9) ジェトロ徳島貿易情報センター「グローバル展 開企業育成支援に係る相談対応業務」

#### 2. 公的機関、民間企業等へのセミナー講師派遣、 貿易アドバイザー業務など

- (1) 鳥取県東南アジアビューロー設置運営業務:鳥取 県団体及び企業のタイ王国展開に対するサポート、貿易投資相談や観光プロモーションなど。
- (2) ブルネイ大使館:食品関係の対日市場輸入促進 案件コンサル業務、梱包の相談など
- (3) フィンランド関係:対日取引の調査、相談など
- (4) 国際協力機構 (JICA):技術協力機材等の本邦調 達にかわる輸出貿易アドバイス業務、輸出貿易 管理令関連情報や該非判定などに関する助言・ 回答
- (5) 日本関税協会:「通関士養成講習会の講師派遣」 の業務
- (6) 日本商事仲裁協会:貿易実務及び貿易クレーム についての専門相談に関する業務、記事投稿
- (7) 国際商業会議所 (ICC): インコタームズ及び関連業務に関する質問の回答
- (8) 商工会議所:東京商工会議所、京都商工会議所、 茨城県中小企業振興社で貿易実務セミナー・相 談会
- (9) 一般企業、人材派遣会社等への各種貿易実務研修セミナー、交易会・商談会のアテンドなど。

#### 3. コンサルティング事業

海外取引拡大を目指す有力企業からの国際取引業務 改善相談、海外税務調査相談などの問合せに対する 回答

#### 4. 内部研修

首都圏勉強会:毎月会員の関心のあるテーマにて会 員又は外部講師による講習会を開催、会員間での切磋 琢磨、交流の機会を提供

#### 2014年度 AIBA 1次試験を終えて

試験運営委員会事務局

今年度のAIBA認定貿易アドバイザー試験の1次試験を2014年11月22日(土)に全国7会場(東京、大阪、名古屋、仙台、広島、福岡、札幌)で実施しました。午前10時半から午後4時までの長丁場でかなりハードな試験でしたが、受験者は貿易英語・貿易実務・国際マーケティングの3科目の試験に精力的に取り組んでいました。

その結果、最終的に15名の方が見事に1次試験を突破され2015年1月実施予定の2次試験へと進まれました。 残念ながら不合格となった方々には改めて奮起していただき、来年の試験に再挑戦していただければと思います。

AIBA会員各位には本試験の関係先への広報や受験者 獲得に大いにご協力をいただいたこと、この場をお借 りしてお礼申し上げます。2015年度の試験についても 引き続きご協力のほどよろしくお願い致します。

#### 中小企業の海外ネット販売への 取り組み方(その1)

富田 慶久 (東京 #690)

先頃、AIBA勉強会にて「日本の中小企業のための海外向けインターネットビジネス(B to C)への取り組み方」をテーマにそのポイント説明させていただきました。その内容を今回と次回の2回(下記項目)に分けて簡単に説明したいと思います。

- ①中小企業の海外進出の第一歩としての海外向けネット販売
- ②海外向けインターネット販売におけるマーケティン グのポイント

第1回は「中小企業の海外進出の第一歩としての海外向けネット販売」です。中小企業整備基盤機構では、中小企業の海外販路開拓戦略の中で、「ネット販売を利用して自社の商品販売を行うことは、コストとリスクを抑えた中小企業の海外販売拡大展開の重要な一つのツール」として推奨しています。物販における全世界的な傾向としてインターネットを利用した電子商取引市場が着実に拡大していることが背景にあります。

経済産業省が、平成24年度に電子商取引に関して日本、米国、中国の3カ国間の越境電子商取引の市場規模及び利用実態について調査を行いました。その調査をまとめると、海外向けネット販売市場の引き続き伸長する、特に中国向けの拡大が見込まれ、品目としては衣類、アクセサリー、書籍、雑誌、医薬、化粧品等が有望とのことです。

様々な調査が指摘するように、確かに電子商取引市場は着実に拡大していますが、この拡大を牽引しているのは、実のところ大手のEC事業者を通してであり、中小企業で独自のホームページを展開して成功している例はあまり多くありません。

というのも、消費者が真に必要としている情報を提供したり、ショップとしての総合力(圧倒的な品揃え、迅速な割安な物流システム)を発揮したりすることは、やはり経営資源の少ない中小企業の力だけでは難しいためだからです。現実には、色々な局面で中小企業は、単独でカバーできないリスク、①マーケティング、②販売管理、③物流、④決済・為替リスク、⑤法制度等に直面し、顧客を継続的に確保できず利益をあげることができていないのが実情です。

ネット販売で海外展開を考える中小企業は、自社ホームページを開設するのではなく、まずはECモールへの出店を試みるべきだと考えます。ECモールとは、電子商店を多数集めて一元的なサービスを提供するインターネット上の電子商店街のことです。ECモールを勧める理由は、ショップ立ち上げまでの手間・コストが少ないこともありますが、最大のメリットは経営資源の少ない中小企業にとってその参入リスクを最小化できることにあります。加えてマーケティング、物流、決済等多くの支援サービスが最近充実してきており、この商店街への出店が一段と利用しやすくなってきています。

そこで、実際にECモールへの簡単な参入方法と、そこでのマーケティングの取り組み方を次回ご紹介したいと思います。二つのモールを例にあげる予定です。

#### 契約書を考える

永野 靖夫 (東京 #068)

古くて新しい話をしたいと思います。先日、都内のある中小企業のメーカー(以下A社)を訪問し、輸出契約書を見せてもらいました。貨物は機械で中国のB社向けです。契約書は中国語と英語が併記されており、この点はよくあることなので特に気にせず読み進みました。そして契約書の末尾に来たとき、やはり危惧していた条文に出会った次第です。それは、"If there is any discrepancy between English and Chinese, Chinese shall govern…"という条項です。

早速、担当者にこの文章の意味を尋ねたところ、今

一つよく判っていない様子でした。そこで質問を変え、「中国語は判るのか」と聞いてみたところ、予想通り全く判らないとのことでした。そうなると理解不能な中国語が英語に優先するので、何か問題が発生したとしたら、どうしたら良いか判りませんよね・・と申し上げました。

さすがに、ここまで話が来ると多少は心配になった ようですが、今まで何も問題が生じていないのだから、 今回も問題は生じないでしょう・・というばかりで埒が あきません。

#### 1. 相手のドラフトで勝負する?

いうまでもなく、A社とB社では決定的な差が存在します。即ち、B社は自社の契約書を持っているのに対し、A社は契約書を持っていないということです。従って契約交渉が始まると、当然のこととしてB社よりドラフトが提示され、そこに貨物の仕様が契約書に埋め込まれて契約書が出来上がります。一方、B社はドラフトのチェックの必要がありませんので、そのままサインしA社に提示され、A社はいわれるままにサインすることになります。

#### 2. 契約書は輸出者が作るもの

私の経験では、契約書はまず輸出者(売り主)が作成し輸入者(買い主)に提示するのが普通です。何故なら、契約を履行する上で売り主の履行すべき事柄が圧倒的に買い主より多いからです。即ち、原材料の手配・調達から始まって、製造・出荷、船積書類の作成や海上保険の手配、場合によっては船積前検査も必要かもしれません。

一方、買い主は黙っていても貨物は揚げ港に着く訳ですので、買い主がやるべきことは、主として貨物代金の支払いということになります。従って、契約条文のうち売り主が関与するものが当然多くなり、その結果、売り主が契約書のドラフトを作成するのは理屈に叶っているといえるでしょう。

しかし、日本の多くの企業殿におかれては、契約書は基本的に輸出者が作成するものとの意識が希薄なようです。輸出者は何時、何処からオファーが来ても、即刻応じられるよう、常に契約書のドラフトを用意しておくべきとの気迫が感じられません。

#### 3. 翻って本件は・・

さて、話をA社に戻しましょう。私よりA社の担当者に、何か問題が発生したらA社は圧倒的に不利な立場に立たされるので、日常業務で相手からいちゃもんを付けられぬよう、十分気を付けるよう申し上げました。更に、次回の契約交渉時には "English shall govern." にするよう契約改訂を申し込むつもりとメールではなく正式な文書で伝えておけば、多少は相手も

襟を正すのではないかと申し添えた次第です。

## 開催まで2か月! 第3回国連防災世界会議 in 仙台

畠山 茂雄 (宮城 #372)

今年3月14日~18日、第3回国連防災世界会議が東日本大震災の代表地として仙台市で開催されます。あの2011年3月11日の東日本大震災から4年目を迎えようとしている今、被災地の復旧・復興の現状と今後を世界の人々に見てもらい、今後も起こりうる大地震や大津波、台風、地滑り、大噴火、火災、異常気象災害等からの地球市民の防災、減災に向けての世界的取り組みの一環として開催されます。

世界193の国と地域から閣僚や関係機関代表ら5,000 名以上が本体会議に参加し、国内からの参加者を加え ると4万人以上の人々が仙台市に集結いたします。人口 107万人の政令指定都市、仙台市にとっては過去に経験 のない一大イベントです。

筆者は仙台市が用意した開催中の語学ボランテイア に応募して幸いにも採用され、昨年の7月から様々なセ ミナーに参加し今年3月の本番に向けて準備していると ころです。ボランテイアは18歳~79歳まで381人(男 性110人、女性271人)が登録し、うち学生が182人と 半数を占めます(地元新聞、河北新報社より)。学都「仙 台 | の所以とも思われます。昨年7月からの研修では、 国連防災会議 (in仙台) の概要、東日本大震災の被害 状況、国際会議の基礎知識、国際プロトコール(国家 間の儀礼作法)、ボランテイア接遇・役割、仙台市近郊 の被災地の現場視察と復興状況の把握、そして仙台市 内の主な観光地(仙台城跡、大崎八幡宮、瑞鳳殿)の 視察など学ぶことの多いものでした。おもてなしの熱 き心と豊富な知識、そしてスキルで世界から訪れた人々 に仙台市民の歓迎の気持ちを表現出来ればと思います。 また仙台、宮城県、東北を再度、ゆっくり訪問してく れることを期待します。

国連防災世界会議は過去2回とも日本で開催されております。最初は1994年横浜市、第2回目は2005年神戸市で開催され、次期10年間の世界防災戦略「兵庫行動枠組」が採択されております。災害の多いわが国にとっては、過去の苦々しい経験を無駄にすることなく、防災・減災の科学的知識や体験に基づくしっかりとした対処策を世界に発信しつづけ、後世に伝えていく義務が求められます。市民レベルでも継続して発信し続けることが大切です。

一人一人が生活地域の現状や地形を知り、いざという時の備えをして、逃げ道を確保しておくことが肝要です。この機に防災・減災とその対処策について、自らのライフスタイルを見直したいと強く感じます。現在、震災瓦礫が宮城県、岩手県からなくなり、復旧の

兆しが見えてきておりますが、本格的復興はこれからです。東日本大震災では全国で死者15,889人、行方不明者2,594人、このうち宮城県で震災死者数は一番多く9,538人、行方不明者は今もなお1,256人(2014年12月30日、河北新報)、この事実から目をそらすことなく(鎮魂合掌)… されど負けない心で大震災・原発事故の風評や風化に流されないように自分達のできる事やフィールドで協力しあい、復活の精神と勇気をもって明日への夢を抱き、地域再興・地方創生に向けてチャレンジして行きたいものです。(参照:第3回国連防災世界会議in仙台)



UN World Conference on Disaster Risk Reduction 2015 Sendai Japan

#### 投稿2題

片本 善清 (奈良 #422)

#### □中国文化大革命時の追憶~老詩人「蔵克家」□

ほとんど半世紀前の『文化大革命』時の一つの報告としてお話します。毛沢東と同時代に、詩人同志の付き合いのあったという「蔵克家(男)」は、1905年山東省に生まれ、99歳まで詩人として活躍し、2004年北京で逝きました。彼は文革時代に有名な文化人ら多数とともに下放され、湖南省の向陽湖の幹部学校(当時各組織の幹部連中が下放され、最低でも2-3年間の"学習(思想教育)"した場所)で3年間を過ごしました。当時下放された人たちは、みんなが苦しみのみ味わったのに、彼一人が余りに楽しそうに過ごしたので、後ほど「批判」されたこともあったそうです。その時に彼が作った漢詩を一句ここに紹介します。

#### 老牛亦解韶光貴 不待揚鞭自奮蹄

(訳) 年老いた赤牛も、また朝の光の尊さを知り、鞭を 挙げずして自ら蹄を前に出す。

「歳は老いても、なお生き生きとして、前向きに生き続ける」という意味で、この当時は彼自身まだ60歳前だが、年配の先輩たちを元気づけた「詞」であったと思います。

当時筆者は30歳、北京に初めて長期駐在した時期で、そのとき仕事の相手だった中国紡織品進出公司の人絹糸の担当課長C氏も、上記と同じ幹部学校へ数年間も下放されました。当時仕事関係のあった某公司の担当者も同様な学習組に入れられ下放されました。

一方、当時は中国政府自体も不安定な時期だったか、

長期駐在する日本人は集中的に一つのホテルに集中させられ、日本商社20社ほどが「新僑飯店」に滞在していました。中国政府が日本の友好商社といえどもあまり信用できず(?)、ちょうど当時日本商社D社の駐在員4名が同ホテル内で"軟禁状態"であったことをはっきりと記憶しています。外出不許可で、もちろん仕事は出来なく、ホテル内の食事時に彼らをときどき見かけました。

そのころ、ほかの商社員数名や日本のE報道の記者 も、スパイ容疑で逮捕された全く摩訶不思議な時代で した。小生も自然を装いながらも内心びくびくの時代 でした。現在では、過ぎ去ればさもありなんと、半分 懐かしさも湧いてきますが。(註:文革は1967~1976年 に終了と言われています)

#### □第94回全国高校ラグビー大会を観戦□

2年振りに花園ラグビー場を訪れ、御所実業対(北北海道)中標津高校の第二回戦を観戦しました。試合はキックオッフ即(1分後)No.11 竹山君の独走で、先ず5点を皮切りに楽々と加点、同校の歴史的な大差勝利となりました。最終は写真のスコアボードの通りです。

元来、ラグビーには中学時より興味持ち、自らは身体的に恵まれず専ら観戦一本で来ました。当時は社会人で近鉄と新日鉄八幡が毎年優勝を分け合っていたころです。大学では関東が明治大学、関西は同志社が強い時期でした。

はなしがそれましたが、2年前は御所実業が決勝戦まで行き、残り後5分の辛抱がならず、準優勝に終わりました。自分は2回戦から全部観戦しました。そして昨年度は県決勝で天理に敗れて、歯を食いしばり今年度のリベンジとなりました。そして今年のFifteen は「忘れ物を取りに行く」というのがみんなの合言葉です。年明けの1月1日・3日・5日・7日と勝ち進めば、憧れの「冠軍」の初優勝です。ぜひ若人たちに一戦一戦死力を尽くしてほしいと祈願しています。

そして、私事ながら「何故にここまでラグビーに拘るか? 特に高校ラグビーに」の背景を以下記したいと 思います。

- 1. 個人的にはわが女房の出身地である以外に特に根拠ありません。
- 2. 御所工業時代からラグビー界で有名な名監督・竹田 寛行氏が、ここ6・7年の間、4人兄弟のわが息子た ちを厳しく鍛え上げて、長男から4男まで順次にわ がチーム・御所実業(工業)のレギュラーとして活 躍することとなり、最後の4男がキャプテン且つ大 黒柱として活躍し、決勝戦まで駒を進めましたが、 前述のように惜しくも準優勝の一昨年の戦績でし た。それまで5年連続して花園へ参戦していました。
- 3. ユニフォームは黒で、如何にも強く見えますし、他

のチームと比べて当時は身体的に小柄な選手が多く、「Forward 中心のモール構成で一団を結成して、ゴールラインをめがけ突進する」のが最大の武器でした。これは高校ラグビー界でも「御所のモール攻撃」は有名です。

4. 昨年「天理」という天敵が出現したので、もう本年 以降はダメかなと諦めていましたが、見事に天理 にリベンジして、2年振りの花園再出場が決まりま した。

以上の次第で、小生も「捲土重来」を期して今正月 も応援に駆けつけます。



### 世界で出会う日本語や日本のキャラクター (その4)

芳賀 淳 (兵庫 #562)

今回の舞台はインドネシア・ジャカルタ。2億4千万人という世界第4位の人口を誇る国の首都です。12月初旬にここでManufacturing Indonesia 2014という製造業関係の展示会が行われ、近畿圏の企業数社と共に参加しました。

#### 1. ゾウガメの子供?

ホテル横には大きなショッピングセンターがあります。展示会場からホテルまではタクシーにこのショッピングセンター名を言って帰るというのが基本です。着いたらホテルまで歩くのですが、やはり地元の人が利用するショッピングセンターでどのようなものを売っているかを知りたいのは人情。タクシー同行者(番場さん:仮名)と共に、ねっとりするショッピングセンターを探索することにしました。

「番場さん、あっちに人が大勢いますよ。何でしょうね。行ってみましょう」と誘う私。早くも胡散臭さを感じて腰が引けている番場さんを尻目にずんずんと進みます。「番場さん、ちょっとちょっと、早く来てください。えらいもんを売ってます。早く早く」。急がす私に追い

立てられるようにやってきた番場さん。彼の目に入ったものは、約50cm四方の箱の中で蠢く陸ガメでした。

「おわっ! 亀やないですか! おあっ! そこに巨大な緑のトカゲが壁に引っ付いとる! あっ! あそこでトグロを巻いているビール瓶ほどの太さはニシキヘビでわっ?! |

そこは禁断の爬虫類売り場でした。鳥かごの中に10cmくらいの緑のトカゲがびっしりと張り付き、通路に無造作におかれた薄茶色のボストンバッグからは薄茶と白のマダラ巨大ヘビが首を出し分速30cmくらいの速度でどこかへ逃走しようとしています。

「この亀、こうて帰りたいわ」。番場さんが突拍子もないことを言い出しました。「駄目ですよ、番場さん。絶対に関空で捕まりますよ」。慌てて説得に乗り出す私。「この亀可愛いわ」。「いやいや、番場さん。もしこの亀がゾウガメの子供だったらどうします?ゾウガメは200歳まで生きると言いますから、後198年くらいは生きるはずです。そうすると番場さんは亀の供養も含め後200年は生きないといけません。240歳まで生きろということです。いくら番場さんが元気でもそれは無理でしょう?」「そやなあ。あと200年は生きられへんなあ。止めとくか」

財布を出しかけた番場さんは私の必死の説得で亀の 購入を諦めました。ボストンバッグから逃走しようと していたマダラ巨大へビは、店のねーちゃんに胴体を つかまれて、再びカゴの中の鳥ならぬ袋の中のヘビに なっていました。とても重そうなヘビでしたが、「この ヘビはとても重い。ベリーヘビー」というおやじギャ グを売り場ねーちゃんから聞けなかったのはとても残 念です。

\*ちなみにインドネシアにゾウガメはいません。ゾウ ガメはガラパゴス諸島生息の動物です。

#### 2. お勧めはヘビのフライ?!

禁断の爬虫類売り場を辞し、番場さんと夕食に行く ことにしました。ホテルからはショッピングセンター と逆側にある屋外フードコートです。フードコートの 基本は、流行っている店のものを食べること。当たり 前のことは世界共通です。最も流行っていそうな店は 中華風の飯屋でした。

「こにちわ」。給仕の金髪にーちゃんがにこにこしながらメニューを持ってきます。金髪ですが白人系ではなく、ただ単に髪を染めているだけです。

「これ、おいしい」。彼が指し示すものはLumpia Udangというメニューでした。見かけはタイのトートマンプラー、魚のすり身揚げ(さつま揚げ)に似ています。

「What is it?」。我々の問いに彼は右手拳の親指を立てながら「ヘビ」と答えました。「はぁ? What?」。聞き間違いかと思った我々は再度問いかけます。彼は再

び右手拳の親指を立てながら、「ヘビ。おいしい」とニ コニコしながら答えてくれました。

「うーん、さっきの爬虫類売り場はペット用ではなく、食用の爬虫類売り場だったのですか。そういうことですか…」。こう言って番場さんの顔色を窺うと、番場さんの口はへの字になっています。明らかに困っています。もしかしたら泣きだすかもしれません。「こうなったらジャカルタの記念にヘビの揚げ物を食べるしかないですね。ここで食べなきゃ男じゃないでしょ」。こう言う私に黙って頷く番場氏。覚悟を決めたようです。

やがてLumpia Udangがやってきました。ビールとお茶を飲みながら空心菜のにんにく炒めをつまんでいた我々のテーブルにLumpia Udangがやってきました。どーぞどーぞ、まあまあまあまあと互いに譲り合う日本人2人。番場さんが先に手を付けました。

「美味い!にーちゃん、これほんま美味いやんか!」。私も箸を付けました。「これ、エビじゃないですか?エビのすり身を揚げたもの。ヘビじゃなくてエビ!」。我々は金髪にーちゃんを手招きして呼び、再びこれは何だと問いました。「ヘビ」、とにーちゃんは答えました。しかしよく聞いてみると、音は「エビ」ですが、アクセントが「エ」に置かれていました。つまりにーちゃんのアクセントの位置が「ヘビ」っぽかったため、我々には「ヘビ」に聞こえたのです。食事前に爬虫類ワールドを徘徊した我々の脳裏に「ヘビ」が焼き付き、そのために「エビ」と「ヘビ」を聞き間違えたのでした。尤も、金髪にーちゃんのアクセントにも改善点があることは確かです。でも日本語頑張って、今日も明日も日本人観光客に「ヘビ」を勧めて下さい。



ボストンバッグのマダラ巨大ヘビ

#### 3. インドネシアで日本っぽく活動する台湾の人々

百聞は一見に如かずということで、ジャカルタの展示会場で撮影した台湾企業ブースです。ここでも日本語と日の丸が大活躍です。



ジャカルタの展示会にて:日の丸と「日本語どうぞ」

## 日本酒で乾杯! 「越後・長岡 酒の陣」に参加して 行方 久智(埼玉 #530)

10月4日に新潟県長岡市(長岡市役所アオーレ長岡)で「越後・長岡 酒の陣」が開催され懲りずに参加してきました。今年で4回目の開催になります。

日本で一番蔵元が多い県は新潟県(93蔵)だと4月号で紹介しました。その中でも、長岡市には16蔵が集中しており、(兵庫・灘地区を除いて)日本で一番多いのではないでしょうか。丁度10年前の10月23日中越沖地震で大きな被害を受けた山古志・小千谷のある地域にあります。長岡市には何故そんなに蔵元が多いのでしょうか?

日本の三大柱氏集団として、南部杜氏、丹波杜氏、越後杜氏が良く知られていますが、その越後杜氏の中でも長岡市には越路杜氏と和積杜氏の2集団があります。米は米どころ新潟の中でも魚沼、山古志といった米どころを抱えており、新潟で開発された五百万石(昭32年)越淡麗(平成16年)といった酒造好適米が生産されています。

水は東山からの雪解け水と信濃川の伏流水。日本一の豪雪地帯でもあり冬の寒冷な気候は寒造りにピッタリの地域でもあります。長岡市には美味い日本酒ができる4大要素が揃っている地域と言う事が、行ってみて分かりました。

2013年、「和食」がユネスコの世界文化遺産に登録されました。日本酒が和食の一部に含まれるのか否かは微妙なポイントですが、料理とのマリアージュの事を考えれば和食には日本酒が一番似合うことは間違いないでしょう。フランス料理にはワインが欠かせないように、和食には日本酒が欠かせません。和食が世界に広まるとともに、日本酒も需要が広がっていくものと信じています。

同じ日に、「米百俵まつり」と「おっここ摂田屋まつ

り」も開催されていました。「米百俵まつり」は長岡藩が北越戊辰戦争で疲弊し領民が苦しんでいた時に支藩であった三根山藩から送られた百俵の米をそのまま領民に分配せず、たとえ今は苦しくても将来の子弟の教育のために使ったというエピソードが元になっています。山本有三の小説「米百俵」でも有名です。

今回長岡を訪問したもう一つの目的は、奥羽越列藩 同盟をリードした長岡藩の河合継之助の記念館を訪れ る事でした。司馬遼太郎の『峠』の主人公としても有 名ですが、幕末の時代に「中立」という考え方を持っ ていた人で興味を持っていました。江戸遊学の際に「万 国公法」(現在の国際法)を学んでいたのだと思います。

「おっここ摂田屋市」は長岡駅から一つ目の駅(宮内駅)にある摂田屋という三国街道沿いにある小さな町で開催されていました。平安の頃からあった村ですが、江戸時代には天領になっており、三国街道を通る大名もこの町に入ると駕籠から降りて歩いて通ったそうです。丁度10年前の中越沖地震(10/23)で大被害を被ったことから立ち直る為に始まった町興しの行事です。

この小さな町は醸造の街として知られており、酒蔵が2軒、味噌と醤油蔵が3軒、それに鏝絵で有名なS酒本舗の6軒が集中している古い町です。酒蔵ではY酒造(新潟で一番古い酒蔵で天文17年(1548)創業(上杉謙信の頃から続く酒蔵です))、それとH酒造(天保13年(1842)創業)があります。Y酒造では田中角栄が訪中の時に周恩来に持参したという秘蔵酒をほんの少しですが試飲させて頂きました。H酒造には2日にわたってお邪魔し、専務の奥様に話を伺いました。そしてここ摂田屋にある光福寺が、官軍との交渉決裂後に軍事総裁となっていた河合継之助が率いる長岡藩の本陣が置かれた場所でした。3,000両で購入したという当時としては最新鋭の連発のガトリング砲も初めて見る事が出来ました。



当時最新鋭の連発ガトリング砲

3月に開催される「新潟・越淡麗 酒の陣」も発起人の方々はミュンヘンで開催されるオクトーバーフェストに着想を得たようです。長岡・酒の陣では、16蔵元の美味しい酒を少しずつ試飲できるだけなのですが、今後はメッセのようにもっと盛大に2~3日位開催し、

世界各国からのバイヤーとの商談もできるようになればビジネスとして更に飛躍できるのではないかと思います。3月と10月の年2回、日本酒の買い付けは新潟で!

ワインが決してフランスだけでなく、スペインでもイタリアでもアメリカでも世界中で生産されているように、「SAKE」も日本だけでなく色々な国で醸造され、それぞれが味を競い合うようになって初めて世界の「SAKE」になるのだと思います。そういう時に「やはり日本のSAKEが最高だね!!」と言われるようにSAKE市場をリードしていければ良いのではないでしょうか。

そんな初夢を見ていました。では今夜も、日本酒で 乾杯!!



S酒本舗



H酒造

#### ドイツ製グライダーの レストアリング(修復)ワーク(後編)

清水 正明 (埼玉 #047)

中編では、ドイツ製グライダーASK13型のレストアリング・ワークの中で最も技能と経験を必要とし、また一番の見せ場である両主翼上下面の羽布張り作業を説明しました。これと同じ手法で、溶接鋼管構造の胴体、全木製の水平・垂直尾翼の羽布張りも終わり、

一点の翳りもない純白の大きな機体が、格納庫の中に 現れました。

次の作業は、羽布全体へドープセメントを縦横方向に均一に塗布します。溶着型接着剤であるドープセメントは、固化後は羽布の気密性と表面硬度を生ませ、機体全体の引張り強さ、延び、曲げなどの強度を増大させます。あたかも、自動車の「モノコック構造」を想定すれば、理解し易やすいでしょう。

やがて固化し、張り詰めている羽布で覆われた機体へ、エアー・コンプレッサーからの圧縮空気を使ったスプレー・ガンで航空機用白色ラッカーの吹き付け塗装をします。この時、ラッカーを格納庫内の温度に適した吹き付けの濃度にするために適量のシンナーで調整し、さらに塗装面に適切な硬度を与える硬化剤を加えます。この手加減には、長年にわたる塗装技術と経験がものを言う職人的技能が必要であり、ここはキャプテン格のSさんの独壇場でした。全体で20㎡に近い羽布面へ均一厚みのラッカー吹き付けは、元へ戻って修正が効かない熟達者だけができる手作業です。

この作業の直前に、S滑空場がある千葉県N市々長から直々に、「市民にコウノトリへの近親感を深めて貰うために、レストアした機体へコウノトリを象ったデコレーションを施して欲しい。」との強い要望が寄せられました。N市では、「赤ちゃんを長い嘴の先に吊るして飛んで来る幸福の鳥」と言われるコウノトリの自然界への放鳥を目指しており、その数羽を慎重に飼育しています。佐渡が島で行われている「トキのプロジェクト」の千葉県版といったところです。

この企画の成功を願うN市々長の希望に応じ、N市々民とグライダーの友好関係の増大にも役立つとのことから、この申し入れを受け入れることにしました。翼をいっぱいに広げて空を飛ぶコウノトリを図案化したデザインでラッピングし、レストアされたJA2399を「コウノトリ号」と名付けることも決定しました。

塗装が完了した純白の機体へ、機体の国籍登録番号「JA2339」やコウノトリのデザインの機体への貼り付け、着陸装置や操縦系統の調整、パイロット座席周りの整備、高度計、速度計などの航空計器、また無線機の取り付け等、細かい作業が続きました。これらの整備作業は、グライダー・パイロトの安全もさることながら、グライダー飛行には多くの面で関わる市民の皆さんの安全を守るためにも、完璧ともいう作業結果が求められます。

このように、1年6か月にわたり延々と続いた作業の結果、レストアリングが完了したアレクサンダー・シュライハー社製ASK13型は、仕様書に従って機長や全幅、重心位置、総重量の計測、昇降舵、方向舵や補助翼の舵角測定などを慎重に行い、正式記録表を作成しました。このデータ群が、A2399が空を飛ぶことのできる証明取得の貴重な資料となります。

この証明を耐空証明(Airworthiness Certificate)といい、航空機の強度、構造、性能が、安全性および環境保全のための技術基準に適合するかどうかを検査して、その基準に適合していると認める検査です。自動車の車検に相当するものです。

日本の国籍を登録した航空機については、国交省で 定め基準に従って国交大臣が認定しますが、グライダー の場合は、有資格の耐空審査員が検査を行います。実 際には、耐空審査員とベテランパイロットが検査を受 ける機体に乗り込み、設計限度ギリギリまで各種の飛 行や無線機運用の実地検査を行い、合否を判定します。

JA2399は、何らの再作業や修正なしに無事に耐空証明を取得し、1年6か月のレストアリングを経て、晴れて大空へ復帰することができました。これからは「グライダー・パイロットやN市市民と大空との友情」を吊るした「コウノトリ号」が、N市上空を静かに飛行することでしょう。



レストアリング・ワークを終えた「コウノトリ号」

#### 支部活動

#### 首都圏地区

11月8日 (土)

#### 11月度首都圏勉強会

講師: 行方久智 会員(#530)

テーマ:「ハラール認証制度について」イスラム圏進出

にあたってのパスポート

概要:農林水産物をはじめ、食品関係をイスラム圏に販売していくためには、「ハラール認証」取得が避けて通れなくなっています。そこで、ハラール市場の規模、ハラールとは何か、ハラール認証手続き、ムスリムフレンドリー(インバウンド対応)などについて分かり易くプレゼンして頂いた。

場 所:中央区豊海区民館

参加者:32名

#### 東海支部

#### 11月18日 (火)

#### 名古屋港見学会

関西支部と合同で開催

名古屋港管理組合の港務艇「ぽーとおぶなごや2」で 名古屋港内見学後TCB(飛島南側コンテナターミナル) を見学。

参加者:38名(関西支部31名、東海支部7名)

# 12月6日 (土)

#### 12月例会

講 演:「安全保障貿易管理セミナー」

講師:永野靖夫 会員(#068)

会員講義:「PayPal利用法」

講師:名倉有一会員(#511)

#### 関西支部

#### 11月18日 (火)

#### 名古屋港見学会

関西支部では、奇数月に定例会を開催し、会員が講 師役となり専門分野の知見を学んでおりますが、例年 11月は港湾施設の見学会を行っております。本年は、 初めての試みとして東海支部と合同で11月18日(火) に名古屋港を訪問(2011年は関西国際空港、2012年は 大阪港、2013年は神戸港)。参加人数は41名(関西支 部員25名、東海支部員10名、会員の友人、教え子など 6名)。大型バスを貸し切り、JR新大阪を出発。途中東 海支部会員と合流し、貸し切り豪華クルーズ、船上から スーパー中枢港湾名古屋港、その後日本初の自動化コ ンテナターミナルを視察。阪神港とは趣が異なる広々 とした港湾施設配置、迅速性と安全性、省人化を実現 しているターミナル運営に参加者全員感銘を受けまし た。今回の視察は名古屋港管理組合、飛島コンテナ埠 頭株式会社ならびに東海支部の全面的なご協力を得て 実現出来ました。ここにあらためて感謝の意を表し

(文責: 関西支部 副支部長 細井豊蔵 (#622))



自動化コンテナターミナル管理棟前にて全員集合

# AIBA-NET Q&A

ここではAIBA-NET上で交わされた貿易実務に関する テーマと回答者を選んで、その回答者に内容をまとめ ていただいております。

相談

ブラジルへの輸出取引における決済方法の選択について 回答者:熊木信義(埼玉 #553)

ブラジルの輸入者から決済にあたってL/Cの発行が難しいとの回答がありました。そのため現状 D/P、D/A条件で取引を行っています。同国との貿易決済にあたり、どのような方法があるか最近の動きを含め教えてください。

回答

世界の貿易取引の80%以上が信用状取引ではなく、オープンアカウントにより行われていると推定されています。ブラジルとの取引に限らず、輸出者にとってリスクを避ける最も有利なのは、全額前受送金を受けてから貨物を積みだすことです。

一般的に信用状取引はリスクが低い点は長所ですが、発行等に係る手間、コストが高くかつ多くの関係者を経由するため迅速さに欠ける点(物の動きに決済が追い付かない)が短所です。逆に、送金取引は、関係当事者にとって、送金がいつなされるかによるリスクがある反面、費用時間の点は長所といえます。

本件のケースは、輸入者自身に銀行の与信上の問題があるかもしれませんが、同国の場合の輸入 管理制度上の煩雑さによることも考えられます。

#### 1) 伝統的な方法

 $D/P \cdot D/A$ の為替手形決済をされているとのことですので、次の方法はいかがでしようか。ブラジル向け輸出代金決済では、D/P期限付き荷為替手形決済が良く知られています。すなわち、船便ならブラジルまでの航海日数を手形期間とした期限付き手形(例えばD/P at 30 days after B/L date)を振り出し、書類引き渡し条件をD/P(一覧払い)とします。輸出者はそれを銀行経由の代金取立手形とします。(銀行買取はしないので、輸出手形保険は付保の必要はありません。)

ブラジル側の輸入者は、取立手形が呈示されたら、期限付き手形を一旦引き受けし、手形期日に手形を決済し、船積書類を受け取ります。(準拠ルールは、ICCの「「取立統一規則(URC522)で、D/Pユザンス手形決済も、婉曲に認めています。禁止ではありません。)この方法では、輸入者は本船到着時までは、決済資金が必要ではありません。

輸出者は、ブラジルまでの本船航海日数間がリスクとなりますので、売買当事者間のリスク負担の中間に位置します。

#### 2) 新種の方法(SWIFT TSU、BPO)

初めにお話ししましたように、L/C取引から送金取引への動きをとらえて開発されたのが、送金等のオープンアカウント決済における、売買当事者間のリスク負担の中間に位置する方法として、「SWIFT TSU、BPO」を利用する方法です。近年に開発された方法ですので、まだあまり知られていませんが、かなり注目されています。

簡単に言えば、「電子信用状決済」のようなもので、SWIFT(銀行間のテレコミュにケーション手段で、インターネットのプロバイダーに当たる)におけるTSU(情報交換のプラットフォーム)で売買情報の自動マッチングを行うので、疑似L/C取引(銀行の支払確約がある)と言えます。費用については、送金より割高ですが、L/C発行より安いといえます。

手続きの詳細は、銀行にお問い合わせ願います(SWIFTTSUに加盟している銀行に限ります)。

なお、国際商業会議所(ICC)では、2013年に「Uniform rules for Bank Payment Obligations」 ((仮訳) 銀行支払義務のための統一規則) とその手引きを発行しています (邦訳は準備中)。

### AIBA-NET 論壇

2014年10月から12月の期間にAIBA-NETで交わされた貿易実務に関する情報、質疑などの主なテーマを抽出しました。詳細については、AIBA-NETでのやりとりを参照ください。

#### 11月

ヨーロッパのアパレルメーカーとのコンタクト方法 齢 λ 全融

中小企業の英語への対応方法 モンゴル向け食品系製品の輸出 ブラジルに輸出する際の決済方法

#### 12月

EXWとFCAについて 米国へ持参するカタログの寸法表示

## アドバイザーの活動

2014年10月から12月の当協会会員による貿易アドバイザー活動についての報告をまとめたリストです。公表を避けて未報告の活動案件も多数あると推定されますので、本リストでは活動全般を網羅していないことをあらかじめお断りします。

#### ◯講演・講師 ⊃

#### 永野 靖夫 (東京 #068)

10/28

柴田·千田国際税務・会計事務所主催 貿易アドバイザー協会協賛

「安全保障貿易管理ランチセミナー」

場 所:貿易アドバイザー協会 会議室

12/6

AIBA東海支部主催

「安全保障貿易管理の基礎 |

場 所:愛知産業労働センター(ウィンク)

#### 伊東 仁一 (東京 #223)

11/24

国際フレイトフォワーダーズ協会、ジャカルタジャ パンクラブ共催

いわゆる元地回収B/Lの問題点とWAYBILLの活用場がいる。 場が、ジャカルタ市内ジャカルタジャパンクラブ

門 元則 (京都 #321)

10/9、11/19、12/18

株式会社R社主催

行事名:地域中小企業のシニア人材確保・定着支援 事業においてシニア人材アドバイザーの支 援 | (全5回中3回)

テーマ:海外展開について

概 略: 貿易が初体験なので、ジェトロ貿易ハンド ブック2014年版を教材に貿易実務の基礎か ら入念に教える

場所:神戸市内、芦屋市内

10/24

M工業株式会社主催

行事名:地域中小企業のシニア人材確保・定着支援 事業においてシニア人材アドバイザーの 支援

テーマ:海外事業開発について

概 略:同族経営、技術熱心なれども売上停滞の中 で国内市場に壁を感じており、米国を始め とする海外市場に目を向けたい

こりる何川物に

場 所:大阪市内

#### 中村 陽一 (兵庫 #364)

11/19

ジェトロ神戸主催

日本酒輸出入門セミナー

概 略:海外取引開始時の基礎

1) 貿易実務の流れ、2) 英文契約

場 所:姫路西はりま産業センター

#### 弓場 俊也 (大阪 #415)

10/22~1/14 (6回)

同志社大学主催

秋特別講座

「契約にかかわる諸条件の概要と契約書作成の実務」等

場 所:同志社大学今出川キャンパス

11/26

同志社女子大学主催

[国際ビジネス論:ビジネスシミュレーション]

場 所:京田辺キャンパス

12/3, 12/10 (20)

神戸貿易協会主催

「貿易実務講座・貿易決済」

場 所:神戸商工貿易センタービル

12/5

豊中商工会議所・大阪産業振興機構主催 貿易実務基礎講座「はじめての輸出入ビジネス」

場 所:豊中商工会議所

#### 高橋 伸二 (兵庫 #420)

10/20

財務省税関研修所神戸支所主催

「平成26年度専科研修(貿易実務及び国際物流)」

場所:財務省税関研修所神戸支所

#### 芳賀 淳 (兵庫 #562)

#### 11/4

神戸市アジア進出支援センター、中小機構近畿本部、 中小企業大学校・関西校 共催

「ものづくり中小企業のための海外販路開拓勉強会」 第2回

概 要:顧客ニーズ、商談会の留意事項、海外展示会 のブースレイアウト作成演習

場 所:神戸市産業支援センター

#### 11/18

神戸市アジア進出支援センター、中小機構近畿本部、 中小企業大学校・関西校 共催

「ものづくり中小企業のための海外販路開拓勉強会」 第3回

概 要:自社の強み、効果的PR方法、海外展示会向 けチラシ作成演習

場 所:神戸市産業支援センター

#### **相談・アドバイス**

#### 弓場 俊也 (大阪 #415)

#### 10/30

ジェトロ神戸主催

貿易相談会「パリへ飲食店開設までの手続き」

場 所:ジェトロ神戸貿易情報センター

#### 11/27

ジェトロ神戸主催

貿易相談会「欧州向け刺繍製品販路開拓」

場 所:ジェトロ神戸貿易情報センター

#### 12/12

高岡市・ジェトロ富山主催

貿易相談会「欧州向け雑貨輸出」

場 所:高岡市役所

#### 山下 修 (静岡 #645)

#### 10/1、11/5

ジェトロ静岡主催

貿易相談会

食品・農産品輸入手続、ロシア向け日本茶輸出手続、 食品機械輸入手続、米国向け日本茶輸出手続、輸出 支払条件と発送方法、ノベルティー商品輸出手続

場 所:ジェトロ静岡貿易情報センター

#### 11/19

ジェトロ静岡主催

貿易相談会

果実輸出手続、食品·農産品輸出手続、生鮮野菜輸 出手続、食品·農産品輸入手続

場 所:沼津プラザヴェルデ

#### 12/10、24

ジェトロ浜松主催

#### 貿易相談会

海上運賃精算方法、総販売店契約の考え方場 ・ 所:ジェトロ浜松貿易情報センター

#### 執筆・連載

#### 木村 徹 (東京 #347)

#### 10月

日本関税協会発行

貿易と関税2014年10月号

ロジスティクス講座

概略:①在庫管理、②中国で物流事業を行う際に注 意すべき点

ロジスティクス・トレンド発行

ロジスティクス・トレンド2014年10月号

TPPを斬る「TPP締約国からの輸入でも無税にならない場合がある! |

#### 11月

日本関税協会発行

貿易と関税2014年11月号

ロジスティクス講座

概略:①在庫評価、②平成27年度の各省庁予算概算 要求概要

ロジスティクス・トレンド発行

ロジスティクス・トレンド2014年11月号

TPPを斬る「TPPの先にあるRCEP」

#### 12月

日本関税協会発行

貿易と関税2014年12月号

ロジスティクス講座

概略:①発注方式、②海上運送書類 (B/L) に関する手続き簡素化に向けた調査研究報告書1回目

ロジスティクス・トレンド発行

ロジスティクス・トレンド2014年12月号

TPPを斬る「TPPの現在と日本のFTA戦略」

## 著書紹介

書 名: [2時間で丸わかり~物流の基本を学ぶ]

著 者:木村 徹(東京 #347)

出版社:かんき出版 発行日:2014年11月 価格(税込み):1,620円

紹介文:物流実務に基づいた物流の基礎知識、物流と お金の関係と物流コスト、物流の新知識、ロ ジスティクス、SCMが分かりやすく書かれて います。

## 会員へのお知らせ

#### AIBA本部事務所移転、時期は2015年2月上旬予定

AIBA本部事務所の貸主である東京都交友会より、現在の建物は耐震上の問題があり取り壊されるため、先の総会以降、事務所移転先として近辺物件を数多く検討しておりましたところ、今回下記の適当な物件が見つかりました。関係者一同調査並びに実地検分を行った結果、ここへ移転しようとの意見となりました。

12月20日の理事会に諮りこの移転が承認をされ、更に理事会後出席理事に物件を検分して貰いました。

移転先:東京YWCA会館301号室

- ·貸主 公益財団法人東京YWCA
- · 住所 〒101-0062 東京都千代田区神田駿河台1-8-11
- ・築年1990年2月、新耐震基準
- ・契約期間 2014年1月15日から2年間(自動更新つき)
- ·面積 14.42坪 (47.7 m<sup>2</sup>) (現事務所の約1.5倍の広さ)
- ・賃料 月額約22万円+消費税(共益費含む)(敷金6カ 月分、フリーレント1月15日から1カ月)
- ・交通JR御茶ノ水駅、地下鉄千代田線新御茶ノ水駅 から4~5分(詳細についてはウェブサイト < www. tokyo.ywca.or.jp/ > の地図参照)

貸主はキリスト教を基盤とする公益財団法人ですが、通常の賃貸借契約です。3階には社団法人や財団法人が入居しており、上記借料は社団法人向けの特別レートです。4階以上は損保会社等の一般企業が入居しています。

AIBA運営への影響:これまで月間約14万の事務所費(光熱費込み)を計上していますが、移転後上記の賃料に加え、マイナーな費用が多少出るかもしれません。月間約10万円のコスト・アップとなりますが、経費の削減や収益事業で賄いたいと思います。今期決算に関しては、移転費用、追加事務所費などを考慮しても、赤字にはならず処理できる見込みです。

移転の時期:2015年2月上旬の平日、今後作業日程を 検討して移転日を決定します。移転日は決定次第、新 電話号などと共にAIBA会員全員にお知らせします。

#### 理事会議事録(抄録)

#### 第123回 AIBA 臨時理事会

日 時:平成26年11月15日(土)午後2時開会

場所:AIBA本部事務所

出席理事:渡辺肇幸、大河内竹雄、井上隆彦、富田慶久、

菊池祐二、高梨義紀、熊木信義、池田一広、 熊本一夫、芝田政之、服部浩一、清水晃 (12名出席)

欠席理事:山本千營、岩田静生

(委任状2名提出にて定足数を充足)

出席監事:鈴木忠幸、伊東仁一

議 事:渡辺理事長の司会により下記の議事を行った。

(1) 当期決算予想:

井上専務理事より9月末現在決算予想が報告された。期後半の伸びが確実と予想され予算は達成出来る見通し。

(2) 今期重要案件取組方針:

現在進行中の新規受託案件、数か国に跨る海外 税務調査、継続中の数か国、外国公館経由の日 本国内市場調査、海外より日本向け輸出食品包 装技術指導支援事業など最近具体化している数 件の事業案件の進捗状況について各担当の理事 より現況報告があった。

(3) AIBA認定貿易アドバイザー試験一次試験は、2014年度最後の10月25日対策ゼミが開催され、延べ179名の受講者(昨年度対比19名増)にて全てのセミナーが終了。11月22日土曜第一次試験が全国7都市 札幌、仙台、東京、名古屋、大阪、広島、福岡で実施される。12月はじめに一次試験合否結果が発表される予定。

(4) 事務所移転:

井上専務理事、熊木理事より不動産会社より紹介されたお茶の水、秋葉原近辺の貸し事務所物件を見て回った結果の報告があった。特に適した物件はなかった。

(5) その他:

次回は12月20日土曜日に全国理事会が開催される。その後同会場にて忘年会が開催予定。

以上により本日の議事を終わり、理事長は閉会を 宣し、午後3時半閉会した。

平成26年11月15日

議事録署名人:理事 熊木信義

#### 第124回AIBA理事会

日 時:平成26年12月20日(土)午後2時開会

場所:AIBA本部事務所

出席理事:渡辺肇幸、大河内竹雄、井上隆彦、富田慶久、 菊池祐二、高梨義紀、熊木信義、池田一広、 熊本一夫、岩田静生、清水晃、塩田深雪、 新崎誠司、太田理一、常川司雄、畠山茂雄

(16名出席)

欠席理事:山本千誉、服部浩一、芝田政之 (委任状3名提出にて定足数を充足)

出席監事:鈴木忠幸、伊東仁一

議 事:渡辺理事長の司会により下記の議事を行った。

(1) 今期決算予想の件:

井上専務理事より11月末現在の月次決算実績及

び期末予想が報告された。売上高は期後半の伸びが確実と予想され期末には計画達成の見通し。

#### (2) 今期重要案件取組状況報告:

大河内副理事長及び関係理事の報告では、ジェトロ輸出有望案件発掘事業専門家、新興国進出支援専門家派遣案件順調。同じくジェトロ貿易投資相談Q&A(各国・地域別・商品別)記事更新事業も順調に進んでいる。鳥取県東南アジアビューロー案件はバンコック事務所が多忙を極めている。来年度(2015年)も鳥取県は事業継続を内定の模様、AIBAは事業継続させて貰える可能性有り。現在進行中の新規受託案件、数か国に跨る海外税務調査はほぼ完了。

- (3) AIBA認定貿易アドバイザー試験2014年度一次試験は、15名(東京会場8、大阪3、名古屋1、広島2、仙台1)が合格。二次試験は2015年1月24/25日東京・大阪会場にて行われる。
- (4) 事務所移転承認の件:

現在の事務所が耐震問題で退去通知を受けている現況で、周辺の引っ越し先物件を探した結果、東京YWCA会館301号室が適当なAIBA本部事務所移転先として見つかり、12月初旬、301号室を実地検分、多くの理事の賛同を得た。2015年2月上旬には移転を完了する予定。

#### (5) 支部報告:

各支部長(九州、中国・四国、関西、東海、北日本)より活動状況の報告があった。認定試験を受けたが誰もパスしなかった支部、例会をかなり遠方に出かけて開催された支部、支部例会で離れた港湾設備の見学会、支部会員の高齢化で例会参加会員の減少懸念、認定試験一次合格で支部会員増の期待される支部など様々な各支部の状況をお聞かせ頂いた。

以上により本日の議事を終わり、理事長は閉会を



第 124 回 AIBA 理事会の様子

宣し、午後3時半閉会した。なお、理事会終了後、首 都圏会員を交えたAIBA忘年会がにぎやかに催された。 平成26年12月20日

議事録署名人:理事 菊池祐二



AIBA 忘年会の様子: 余興「どじょうすくい」を演ずる某役員

#### 〈編集後記〉

- ★あけましておめでとうございます。昨年末の衆 議院選では自民党が圧勝しました。今年はアベ ノミクスの真価が厳しく問われることでしょう。 さらに、TPP交渉はどこまで進展するのでしょ うか。
- ★原油安やユーロ安の方向感がつかみにくい展開 になってきました。FRBによる6月の利上げも取 り沙汰されています。円安はさらに拍車がかか るのでしょうか。
- ★AIBA本部事務所の移転が本決まりのようです。 これまでより広めのスペースが確保でき、さら に質の高い顧客対応が出来そうです。これを機 会にAIBAの大きな飛躍が期待できそうです。
- ★今年は役員改選の年です。AIBA運営に志のある 会員諸氏の応募をお待ちしております。比較的 新しい会員にも役員の経験を積んで頂きたいも のです。
- ★いくつかの投稿原稿で具体的な企業名が述べられています。「AIBAだより」の性質を鑑みて、これらの企業名は伏せさせていただきました。ご了承ください。
- ★今号も会員諸氏から硬軟取り混ぜて多くの投稿 をいただきました。これからも会員諸氏の投稿 で質の高い「AIBAだより」を目指していきます。 よろしくご協力ください。



# 私たちはプロの貿易アドバイザーです

ジェトロ認定 貿易アドバイザー試験を2008年から貿易アドバイザー協会 (AIBA) が受け継ぎ、毎年11月に試験を実施しています。

国際ビジネスの知識や経験不足から、 せっかくのビジネスチャンスを逃しては大変です。 貿易のことなら何でも私たち 貿易アドバイザー協会にお任せください。

#### 貿易アドバイザー協会とは

ジェトロ認定貿易アドバイザー試験および それを引き継いだAIBA認定貿易アドバイザー試験 合格者の全国組織です。 1996年1月発足以来、ジェトロなどとの 協力関係を保ちながら、貿易や海外進出に取り組む 全国各地の中小企業等の

バックアップを続けています。

#### 貿易全般のアドバイス

契約に関する助言/商品の輸出人販売に関する法規制の解説 商品マーケティング/海外企業とのビジネス交渉

#### 国際展示会・商談会のバックアップ

来場者へのコンサルティング/出展者に日本市場を紹介 海外展示会への参加支援 展示商品についてのアドバイス/貿易実務の通訳

#### 海外ミッションに随行してアドバイス

**貿易セミナーの開催指導** セミナーの講師/テキストの作成/社員教育の実施

輸出入部門新設のバックアップ 海外調達や商品輸出に関する協力 貿易関連書籍の出版協力

翻訳/執筆者探しなど

#### AIBA認定

■協

# 貿易アドバイザー試験 2015

■主 催 貿易アドバイザー協会 (AIBA)

■後 援 日本貿易振興機構(ジェトロ)、日本商工会議所、

一般社団法人 日本貿易会、

一般社団法人 日本商事仲裁協会、

一般財団法人 対日貿易投資交流促進協会 (ミプロ) 一般財団法人 貿易・産業協力振興財団 (ITIC)

■試験科目 1次 貿易英語、貿易実務、国際マーケティング

2次 小論文 (事前提出) 審査と面接

■受験資格 原則3年以上の貿易実務経験を有する方

■試験日 1次 2015年11月下旬(予定)

2次 2016年1月下旬(予定)

■試験会場 1次 東京·大阪·名古屋·広島·福岡·仙台·札幌(予定)

2次 東京·大阪(予定)

#### 貿易アドバイザー協会



なお、「実力養成セミナー」を東京・大阪・名古屋・広島・仙台にてまた「直前対策ゼミ」を東京・大阪にて実施します。 詳細については当協会ホームページをご覧ください。

http://www.trade-advisers.com/

#### 一般社団法人 貿易アドバイザー協会 (AIBA)

Association of International Business Advisers

〒101-0021 東京都千代田区外神田1-1-5 昌平橋ビル2F TEL: 03-3255-2477 FAX: 03-3255-2478 E-mail: aiba-nintei@trade-advisers.com



# どこの国も「ばらまき財政」 お金がありません! 移転価格税制を強化してきます!



好評発売中

#### 移転価格税制が理解できる一冊!

(目次より)

第2章:日本の移転価格税制とその運用

第3章:各国の移転価格税制とその運用

第4章: 戦略的移転価格対策 第5章:移転価格税務訴訟

等、多くの事例を挙げて

分かりやすく説明しています。

備えあれば、憂いなし 移転価格税制対策

TradeTaxの 柴田•千田国際税務•会計事務所

におまかせ下さい!



●東京事務所● 所長:柴田 篤

〒102-0083 東京都千代田区麹町4-3-5 紀尾井観光ビル 3F お問い合わせ TEL: 03-3264-5271 / E-MAIL: info@japan-jil.com

●大阪事務所● 所長:千田 昌明

〒532-0003 大阪市淀川区宮原5-1-18 新大阪サンアールセンタービル11F TEL: 06-6350-7100 / E-MAIL: info@cita110.com



# 2015年1月 改正相続税法施行



我が家も相続税の対象に 入るのかしら? どういった対策を すればいいの?

何でも準備です! 相続税のプロが、



柴田(#508)

親切・丁寧・いい仕事をお届けします。

柴田・千田国際税務・会計事務所

〒102-0083 東京都千代田区麹町4-3-5 紀尾井観光ビル3F Tel: 03-3264-5271 / E-mail: info@iapan-iil.com

# 「読む字引・・

# 安全保障とその周辺」

(A4で約85頁、大凡12万字) 現在講演のDVDとセットで好評販売中! 詳しくは、協会ホームページにアクセス!! 安全保障に取り組むには最適です!!

# 「輸出のすすめ方」

平成23年6月第2版出版 総代理店契約にも言及!

# 「輸入のすすめ方」

平成21年4月第5版出版

#### 上記2冊は、ジェトロより出版

著者:永野靖夫 (#068) AIBA 認定貿易アドバイザー 柴田·千田国際税務·会計事務所顧問



